



華埠治安惡化暗潮揭露

警方擔心，紐約與三藩市華青黑幫轉移滲透到華埠，使華埠治安惡化。據多倫多警方估計，目前多倫多華埠有四百名華青黑幫份子。他們在華埠的年紀由十六歲到廿五歲之間，同時與美國華青黑幫份子一樣，他們多數與非法賭博有關。

英文星報說華青黑幫組織是全世界各地華埠的近年來新興的現象，這些年輕的華人移民來到西方世界之後必須自立，他們沒有上一代華人的傳統價值觀念，不能像上一代華人那樣在餐館和洗衣館中拿最低的工資做長時間的工作，如心理學教授江紹倫所說的：「這些年輕人是由來找快樂享受和賺大錢的。」

熊肉壯陽補氣 浸酒治衰弱病

熊的肌肉，更無由得驚了。往日，動物公園也很少養熊，我們小孩子時候，只有在省人「舞馬騮」的場合中，偶然會看到黑色的熊，至於白熊，除在銀幕中，更難得見了。

化消助可子桃 勢架更肉爛敷

有很好的分解作用，如果用為助消化，鹹酸比鮮桃更適宜。桃核裡的「就是「去痰」藥物，能散瘀血，治血閉，破蓄血，故血虛者禁食桃仁，桃仁還含有杏仁素，素酸配製體等，功效與杏仁有點相同，可用為咳嗽，喘息，呼吸困難藥物。

百信公司九月盤

1 舖街夾丹街近女皇公園一廳兩房小平房，內部新裝修全鋪地毯浴室廚房抽氣機，價四萬三，接近地價。
2 面對展覽會兩年新多層式住宅一組，樓下兩廳廚廁樓上兩房浴室全鋪地毯，屋頂花園地下泊車，開價四萬五千。
3 西區十組新穎住宅，全部高尚清靜住宅，內部保養一流，單位特大，九組一睡房一組兩睡房，專人打理。
陳宗怡 ANNY CHAN 電二九一六六六六
百信實業公司電六八四一八〇三五
傳呼電話 687-7111 Page 802

宜經驗中西廚一名

須有三年經驗以上工金從優年齡不分長工如意者請來函並註明電話以便聯絡。
New Blue Sky Rest. P.O. Box 541
Chesterwood B.C.
電話接洽電話：八七四一六二三三

餐館出賣

電話：二五四一八〇六六

大屋廉售或出租

荷蘭式兩層房，一式二睡房，一式三睡房，另土庫，前後草平果樹，位於 4949 Knight Rd. (97th St.) 廉讓四萬九千元，電話：928-9355 253-7973 預約洽。

金屋電髮之家

溫哥華喜士定東街二四七號 (邵氏戲院對面)
歡迎預定時間電話 684-4851
定於九月十七日開幕

環球旅遊有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-3520 684-1714

明德託兒所

特設託兒補助金
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五

日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

新屋出賣

文華商業大廈招租

大陸洲駕駛學校

Block Bros Realty Ltd.

李偉運輸公司

聯興公司

曹振興

三睡房，位於街角近學校，巴士站，取價八萬一千九百元，有價讓。位於 615 Lillooet St. 電話 Mr. Nick 438-0940

(全新管理) 本大廈二樓及地下土庫平價招租，適宜各行門市生意及各行業寫字樓，面積由二百尺起至四千餘尺，大廈內有升降機，冷暖氣調節及停車場，並已租出有銀行，百貨公司，政府酒房，大酒樓，旅行社及寫字樓在營業中，地點旺盛，租金便宜，租約長，有意者請移玉步臨街六二一號二樓 303-611 Main St. Vancouver, B.C. Canada 文華商場租務處洽。電話：(六〇四)六八二一八五一洽商。

本校教師曾任職於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代備翻譯筆試，收費公道。
請電話：四三三一八八七先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
494-1887 或 681-1492
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

特價急售五個睡房，土庫完成，二副半廁所，兩個廚房，房屋地庫，近唐人街及巴士。近緬街新屋，千四百三十五尺，土庫一樓大，雙車房，八萬多。
豪華新屋，最新設計，一流材料，千四百尺，4621 HOY ST. 星期六，日開放。
西區十一年新三睡房，陽台，土庫完成，七萬多。
全部翻新三睡房，土庫，2866 KIRCHE ST. 五萬多。
1577 E. 3 Ave. 五睡房，兩副廁所，土庫完成，位於柏文地段，(33x122) 五萬多。
一組柏文，有房，廳，廚房等，地區好，二萬元。

專運送貨辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

本號經營 各江雜貨 藥材丸散 鮮肉瓜菜 鮮蝦味精 霜沽批發 一律歡迎

雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代辦各種物品回家鄉親人，品種很多，價錢公道，誠懇服務，保證收到，有意者來信或電話查詢，即寄上價目表。

有單人房出租

雅潔住宅業主自賣

餐館生意出賣

鑄節打車行

何桐攝影院

振華器有限公司

銀龍公司

「未完」
朋友家裏，識得一位船員，此人的家鄉是天津，復員後第一次來拜候李某，因從前他兩人是同事，是時該員工作於行走天津香港線的船。未完

位於市中心登街，每日生意三百，取價三萬二，合家庭式經營有意請五時後電話 684-7911 駕臨指導

往來香港及東南亞並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排行程及精通各種語言

本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊雕刻，經濟廉宜，隨意更換。

特設託兒補助金
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五

女裝高底鞋 女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 另有新辦到各色貨

本月十八日唐山雜貨先行開張

大屋廉售或出租

金屋電髮之家

環球旅遊有限公司

明德託兒所

日昇豆腐公司

廣珍鐘錶首飾舖

中國糧油有限公司

新屋出賣

文華商業大廈招租

大陸洲駕駛學校

Block Bros Realty Ltd.

李偉運輸公司

聯興公司

曹振興

三睡房，位於街角近學校，巴士站，取價八萬一千九百元，有價讓。位於 615 Lillooet St. 電話 Mr. Nick 438-0940

(全新管理) 本大廈二樓及地下土庫平價招租，適宜各行門市生意及各行業寫字樓，面積由二百尺起至四千餘尺，大廈內有升降機，冷暖氣調節及停車場，並已租出有銀行，百貨公司，政府酒房，大酒樓，旅行社及寫字樓在營業中，地點旺盛，租金便宜，租約長，有意者請移玉步臨街六二一號二樓 303-611 Main St. Vancouver, B.C. Canada 文華商場租務處洽。電話：(六〇四)六八二一八五一洽商。

本校教師曾任職於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代備翻譯筆試，收費公道。
請電話：四三三一八八七先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
494-1887 或 681-1492
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

特價急售五個睡房，土庫完成，二副半廁所，兩個廚房，房屋地庫，近唐人街及巴士。近緬街新屋，千四百三十五尺，土庫一樓大，雙車房，八萬多。
豪華新屋，最新設計，一流材料，千四百尺，4621 HOY ST. 星期六，日開放。
西區十一年新三睡房，陽台，土庫完成，七萬多。
全部翻新三睡房，土庫，2866 KIRCHE ST. 五萬多。
1577 E. 3 Ave. 五睡房，兩副廁所，土庫完成，位於柏文地段，(33x122) 五萬多。
一組柏文，有房，廳，廚房等，地區好，二萬元。

專運送貨辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

本號經營 各江雜貨 藥材丸散 鮮肉瓜菜 鮮蝦味精 霜沽批發 一律歡迎

雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代辦各種物品回家鄉親人，品種很多，價錢公道，誠懇服務，保證收到，有意者來信或電話查詢，即寄上價目表。

有單人房出租

雅潔住宅業主自賣

餐館生意出賣

鑄節打車行

何桐攝影院

振華器有限公司

銀龍公司

「未完」
朋友家裏，識得一位船員，此人的家鄉是天津，復員後第一次來拜候李某，因從前他兩人是同事，是時該員工作於行走天津香港線的船。未完

位於市中心登街，每日生意三百，取價三萬二，合家庭式經營有意請五時後電話 684-7911 駕臨指導

往來香港及東南亞並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排行程及精通各種語言

本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊雕刻，經濟廉宜，隨意更換。

特設託兒補助金
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五

女裝高底鞋 女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 另有新辦到各色貨

本月十八日唐山雜貨先行開張

大屋廉售或出租

金屋電髮之家

環球旅遊有限公司

明德託兒所

日昇豆腐公司

廣珍鐘錶首飾舖

中國糧油有限公司

三睡房，位於街角近學校，巴士站，取價八萬一千九百元，有價讓。位於 615 Lillooet St. 電話 Mr. Nick 438-0940

(全新管理) 本大廈二樓及地下土庫平價招租，適宜各行門市生意及各行業寫字樓，面積由二百尺起至四千餘尺，大廈內有升降機，冷暖氣調節及停車場，並已租出有銀行，百貨公司，政府酒房，大酒樓，旅行社及寫字樓在營業中，地點旺盛，租金便宜，租約長，有意者請移玉步臨街六二一號二樓 303-611 Main St. Vancouver, B.C. Canada 文華商場租務處洽。電話：(六〇四)六八二一八五一洽商。

本校教師曾任職於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代備翻譯筆試，收費公道。
請電話：四三三一八八七先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
494-1887 或 681-1492
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

特價急售五個睡房，土庫完成，二副半廁所，兩個廚房，房屋地庫，近唐人街及巴士。近緬街新屋，千四百三十五尺，土庫一樓大，雙車房，八萬多。
豪華新屋，最新設計，一流材料，千四百尺，4621 HOY ST. 星期六，日開放。
西區十一年新三睡房，陽台，土庫完成，七萬多。
全部翻新三睡房，土庫，2866 KIRCHE ST. 五萬多。
1577 E. 3 Ave. 五睡房，兩副廁所，土庫完成，位於柏文地段，(33x122) 五萬多。
一組柏文，有房，廳，廚房等，地區好，二萬元。

專運送貨辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

本號經營 各江雜貨 藥材丸散 鮮肉瓜菜 鮮蝦味精 霜沽批發 一律歡迎

雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代辦各種物品回家鄉親人，品種很多，價錢公道，誠懇服務，保證收到，有意者來信或電話查詢，即寄上價目表。

有單人房出租

雅潔住宅業主自賣

餐館生意出賣

鑄節打車行

何桐攝影院

振華器有限公司

銀龍公司

「未完」
朋友家裏，識得一位船員，此人的家鄉是天津，復員後第一次來拜候李某，因從前他兩人是同事，是時該員工作於行走天津香港線的船。未完

位於市中心登街，每日生意三百，取價三萬二，合家庭式經營有意請五時後電話 684-7911 駕臨指導

往來香港及東南亞並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排行程及精通各種語言

本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊雕刻，經濟廉宜，隨意更換。

特設託兒補助金
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五

女裝高底鞋 女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 另有新辦到各色貨

本月十八日唐山雜貨先行開張

大屋廉售或出租

金屋電髮之家

環球旅遊有限公司

明德託兒所

日昇豆腐公司

廣珍鐘錶首飾舖

中國糧油有限公司

三睡房，位於街角近學校，巴士站，取價八萬一千九百元，有價讓。位於 615 Lillooet St. 電話 Mr. Nick 438-0940

(全新管理) 本大廈二樓及地下土庫平價招租，適宜各行門市生意及各行業寫字樓，面積由二百尺起至四千餘尺，大廈內有升降機，冷暖氣調節及停車場，並已租出有銀行，百貨公司，政府酒房，大酒樓，旅行社及寫字樓在營業中，地點旺盛，租金便宜，租約長，有意者請移玉步臨街六二一號二樓 303-611 Main St. Vancouver, B.C. Canada 文華商場租務處洽。電話：(六〇四)六八二一八五一洽商。

本校教師曾任職於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代備翻譯筆試，收費公道。
請電話：四三三一八八七先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
494-1887 或 681-1492
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

特價急售五個睡房，土庫完成，二副半廁所，兩個廚房，房屋地庫，近唐人街及巴士。近緬街新屋，千四百三十五尺，土庫一樓大，雙車房，八萬多。
豪華新屋，最新設計，一流材料，千四百尺，4621 HOY ST. 星期六，日開放。
西區十一年新三睡房，陽台，土庫完成，七萬多。
全部翻新三睡房，土庫，2866 KIRCHE ST. 五萬多。
1577 E. 3 Ave. 五睡房，兩副廁所，土庫完成，位於柏文地段，(33x122) 五萬多。
一組柏文，有房，廳，廚房等，地區好，二萬元。

專運送貨辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

本號經營 各江雜貨 藥材丸散 鮮肉瓜菜 鮮蝦味精 霜沽批發 一律歡迎

雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代辦各種物品回家鄉親人，品種很多，價錢公道，誠懇服務，保證收到，有意者來信或電話查詢，即寄上價目表。

有單人房出租

雅潔住宅業主自賣

餐館生意出賣

鑄節打車行

何桐攝影院

振華器有限公司

銀龍公司

「未完」
朋友家裏，識得一位船員，此人的家鄉是天津，復員後第一次來拜候李某，因從前他兩人是同事，是時該員工作於行走天津香港線的船。未完

位於市中心登街，每日生意三百，取價三萬二，合家庭式經營有意請五時後電話 684-7911 駕臨指導

往來香港及東南亞並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排行程及精通各種語言

本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊雕刻，經濟廉宜，隨意更換。

特設託兒補助金
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五

女裝高底鞋 女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 另有新辦到各色貨

本月十八日唐山雜貨先行開張

大屋廉售或出租

金屋電髮之家

環球旅遊有限公司

明德託兒所

日昇豆腐公司

廣珍鐘錶首飾舖

中國糧油有限公司

三睡房，位於街角近學校，巴士站，取價八萬一千九百元，有價讓。位於 615 Lillooet St. 電話 Mr. Nick 438-0940

(全新管理) 本大廈二樓及地下土庫平價招租，適宜各行門市生意及各行業寫字樓，面積由二百尺起至四千餘尺，大廈內有升降機，冷暖氣調節及停車場，並已租出有銀行，百貨公司，政府酒房，大酒樓，旅行社及寫字樓在營業中，地點旺盛，租金便宜，租約長，有意者請移玉步臨街六二一號二樓 303-611 Main St. Vancouver, B.C. Canada 文華商場租務處洽。電話：(六〇四)六八二一八五一洽商。

本校教師曾任職於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代備翻譯筆試，收費公道。
請電話：四三三一八八七先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
494-1887 或 681-1492
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

特價急售五個睡房，土庫完成，二副半廁所，兩個廚房，房屋地庫，近唐人街及巴士。近緬街新屋，千四百三十五尺，土庫一樓大，雙車房，八萬多。
豪華新屋，最新設計，一流材料，千四百尺，4621 HOY ST. 星期六，日開放。
西區十一年新三睡房，陽台，土庫完成，七萬多。
全部翻新三睡房，土庫，2866 KIRCHE ST. 五萬多。
1577 E. 3 Ave. 五睡房，兩副廁所，土庫完成，位於柏文地段，(33x122) 五萬多。
一組柏文，有房，廳，廚房等，地區好，二萬元。

專運送貨辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

本號經營 各江雜貨 藥材丸散 鮮肉瓜菜 鮮蝦味精 霜沽批發 一律歡迎

雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代辦各種物品回家鄉親人，品種很多，價錢公道，誠懇服務，保證收到，有意者來信或電話查詢，即寄上價目表。